

我願意捐助「智行基金會」愛滋遺孤計劃

YES! I WANT TO SUPPORT CHI HENG FOUNDATION'S
WORK ON AIDS ORPHANS PROGRAM

每月信用咭捐款金額

Monthly donation amount by credit card

HK\$ 160 400 1,000 其他 Other: _____

捐款人資料 Donor's Information

(請以正楷填寫 Please write in BLOCK letters)

姓氏 Surname: _____

名字 First name: _____ 中文名: _____
先生 Mr 小姐 Miss 太太 Mrs 女士 Ms

職業 Profession: _____ 出生年份 Year of birth: _____

電話 Tel No.: _____ (手提 Mobile) _____ (住宅 Home)
_____ (辦公室 Office)

電郵地址 Email: _____

通訊位址 Mailing address:

室 Unit/ Flat 樓數 Floor 座 Block/ Tower

大廈名稱 Building name 屋苑名稱 Estate name

街道號碼 Street no. 街道名稱 Street name

區域 District 州/省 State / Province

國家 Country 郵編 Postal Code

捐款一百元以上可申請免稅
All donations of \$100 or above are tax deductible.

收據上的名稱 Name on Receipt: _____

收據郵寄地址 (如跟通訊住址相同便不用填寫)

Mailing Address for Receipt (if different from above): _____

捐款方法 Donation Method

Visa Mastercard

信用咭號碼 Card Number: _____

持咭人姓名 Cardholder's Name: _____

到期日 (月/年) Expiry Date (mm/yy): _____

** 每月捐款將在信用咭到期後自動延續
Monthly Donation remains valid past expiry date until we receive further notice

謝謝閣下對智行基金會的支持

Thank you for your time and generosity in supporting Chi Heng Foundation

於首次捐款過賬後，隨後之捐款會於每月的最後一星期內透過過數。
After the first deduction, subsequent deductions by credit card will be made within the last week of every month for the following months.

每月之捐款將顯示於閣下之信用咭月結單上。閣下於每年四月初會收到由智行基金會寄出之全年捐款收據，該收據證明閣下於該年度至3月31日之捐款，閣下可向稅局申請稅務減免。

Chi Heng Foundation will not provide receipts for monthly deductions. Please refer to your credit card statements for confirmation of payments. You will receive a tax-exempt receipt from Chi Heng Foundation at the beginning of April every year for donations received for the previous year up to March 31.

閣下如欲更改每月捐款之安排，請於下期捐款前之30日以書面通知智行基金會，地址：香港郵政信箱3923號。

If you want to change any arrangements of your monthly donation, please provide a 30-day written notice prior to your next donation deduction date. Please write to us at G.P.O. Box 3923, Central, HK.

如閣下不想收到本會郵寄之通訊，請書面通知我們，地址同上。
If you don't want to receive future mailings from us, please inform us by writing to the above address.

個人資料收集聲明

智行基金會可能會使用閣下的個人資料通過郵件、電郵或電話等方式發出收據，信件或證書，進行數據分析，以及提供本機構的定期通訊，服務資訊和籌款活動等訊息。除了我們的員工，指定的志願者和處理付款或其他必要功能的機構外，我們絕不會向第三方出售或提供您的資料。閣下所提供的個人資料，純屬自願。如未能提供足夠資料，有關的捐款有可能延誤甚至無法完成。您有權隨時向本機構查詢、更新或要求停止

Personal Information Collection Statement

CHF may use your contact information to issue receipts, letters and certificates, conduct donor analysis and communicate with you for newsletters, marketing materials and update of our services and fundraising activities through direct mailing, email, telephone etc. We will not sell and/or provide your personal data to any third party other than our staff, appointed volunteers and institutions who process payment and other necessary functions.

The provision of personal data is purely voluntary, however, the donation may be delayed or cannot be processed if data is insufficient. You have the right to access, update and request CHF to stop using your personal data for the above purposes by notifying the office manager with email to info@chihengfoundation.com or by mail to G.P.O. Box 3923, Central, HK.

聯絡我們 Contact Us

電話 Phone: (852) 2517 0564

電郵 Email: info@chihengfoundation.com

傳真 Fax: (852) 2517 0594

網址 Web site: <http://chihengfoundation.com/>

辦公時間 Office hours: 星期一至五 Mon – Fri 9:00 a.m. – 6:00 p.m

我不願意收到上述有關智行基金會的通訊及資料。

I do not wish to receive such materials and communications from CHF.